

Αὐτίκα μειλίχιον καὶ κερδαλέον φάτο μῦθον ·	148
Γουννοῦμαί σε, ἄνασσα · θεὸς νύ τις ἢ βροτὸς ἐσσί;	
Εἰ μὲν τις θεὸς ἐσσί, τοῖ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν,	150
Ἀρτέμιδί σε ἔγωγε, Διὸς κούρη μέγαλοιο,	
εἰδὸς τε μέγεθός τε φυήν τ' ἄγχιστα εἴσκω·	
εἰ δέ τις ἐσσι βροτῶν, οἱ ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσιν,	
τρὶς μάκαρες μὲν σοίγε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,	
τρὶς μάκαρες δὲ κασίγνητοι· μάλα πού σφισι θυμός	155
αἰὲν εὐφροσύνησιν ἰαίνεται εἵνεκα σεῖο,	
λευσόντων τοιόνδε θάλος χορὸν εἰσοιχνεῦσαν.	
Κεῖνος δ' αὖ περὶ κῆρι μακάρτατος ἔзоχον ἄλλων,	
ὅς κέ σ' ἐέδνοισιν βρίσας οἶκονδ' ἀγάγεται.	
Οὐ γάρ πω τοιοῦτον ἐγὼ ἶδον ὀφθαλμοῖσιν,	160
οὔτ' ἄνδρ' οὔτε γυναιῖκα · σέβας μ' ἔχει εἰσορόοντα.	161

Vocabulaire :

Fréquence 1

βροτὸς, οὔ (ὁ, ἡ) : le mortel, la mortelle

εἵνεκα = ἔνεκα + Γ : à cause de

χθών, χθονός (ἡ) : la terre

Fréquence 2

νυ, νυν : donc

Fréquence 3

αὐτίκα : aussitôt

μέγεθος, ου (τό) : la taille, la grandeur

μῦθος, ου (ό) : la parole

λεύσσω : regarder, voir

Ne pas apprendre

ἄγχιστα : tout près

αἰέν = αἰεί

ἄνασσα, ης (ἡ) : princesse, reine, souveraine

βρίθω : l'emporter sur, être vainqueur

ἐέδνα, ων (τά) : les présents de noce

εἶδος, ους (τό) : la beauté des formes

εἴσκω : assimiler à, comparer à

εἰσ-οιχνέω, ῶ : entrer dans

ἔζοχον : de loin, supérieurement

εὐρύς, εἶα, ὕ : large, vaste

εὐ-φροσύνη, ης (ἡ) : la joie

θάλος, ους (τό) : la plante

ἰαίνω : réchauffer, réjouir
κασίγνητος, ου (ὁ) : le frère
κερδαλέος, α, ον : lucratif, profitable, rusé
κῆρ, κηρόζ (τό) : le cœur
μάκαρ, μάκαιρα, μάκαρ : heureux, bienheureux
ναιετάω : habiter
σέβας (τό) : la crainte religieuse, le respect
σεῖο = σεῦ = σοῦ
τρίς : trois fois
φυή, ῥῆς (ή) : les qualités naturelles, la prestance